

DOHODA O UKONČENÍ DOHODY O NAROVNÁNÍ

Č. S 38/2009/OSOM

Městská část Praha 6

se sídlem: Československé armády 601/23, 160 52, Praha 6
IČ: 00063703
DIČ: CZ00063703
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.
č. účtu: 9021-2000866399/0800
zastoupená: Mgr. Jakubem Stárkem, starostou MČ Praha 6

zapsaná v RES vedeném Českým statistickým úřadem

(dále jen „**Městská část**“)

a

Prague British International School, s.r.o.

se sídlem: K lesu 558/2, 142 00 Praha 4 - Kamýk
IČ: 27653048
DIČ: CZ27653048
zastoupena: [REDACTED] a základě plné moci

zapsána v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, vložka C 121766

(dále jen „**PBIS**“)

(Městská část a PBIS dále společně jen jako „**smluvní strany**“)

Níže uvedeného dne, měsíce a roku se smluvní strany dohodly na uzavření této

Dohody o ukončení dohody o narovnání (dále jen „**dohoda**“).

I.

Smluvní strany uzavřely dne 27. 01. 2009 dohodu o narovnání č. 38/2009/OSOM (dále jen „**dohoda o narovnání**“). Doba trvání dohody o narovnání nebyla smluvními stranami sjednána.

II.

Smluvní strany se s ohledem na uzavření dodatku č. 1 k nájemní smlouvě č. 58/2007 ze dne 30. 08. 2007, kdy na základě jmenovaného dodatku č. 1 již nadále není pronajímán pozemek parc. č. 972/12, k. ú. Liboc, dohodly na ukončení dohody o narovnání dohodou, a to ke dni účinnosti této dohody.

III.

Smluvní strany prohlašují, že k datu podpisu dohody, mají mezi sebou vyrovnány veškeré vzájemné závazky a pohledávky, které vznikly na základě dohody o narovnání.

IV.

1. Tato dohoda je vyhotovena ve třech stejnopisech, z nichž dva obdrží Městská část a jeden PBIS.
2. Veškeré otázky touto dohodou neupravené se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
3. Smluvní strany shodně prohlašují, že si dohodu před jejím podpisem přečetly, dohoda je v celém rozsahu projevem jejich pravé a svobodné vůle a nebyla sepsána v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz tohoto prohlášení připojují smluvní strany níže své podpisy.
4. PBIS bere na vědomí, že Městská část Praha 6 je povinna na dotaz třetí osoby poskytovat informace podle ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, v platném znění, a souhlasí s tím, aby veškeré informace v této dohodě obsažené, s výjimkou osobních údajů, byly poskytnuty třetím osobám, pokud si je vyžádají, a též prohlašuje, že nic z obsahu této dohody nepovažuje za důvěrné ani za obchodní tajemství.
5. Doložka dle § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, v platném znění, potvrzující splnění podmínek pro platnost právního jednání Městské části Praha 6. Uzavření této dohody bylo schváleno rozhodnutím Rady městské části Praha 6, a to usnesením č. 1067/23 ze dne 20. 11. 2023 a rovněž byly splněny veškeré ostatní zákonné náležitosti pro platnost tohoto právního jednání.

V Praze dne.....

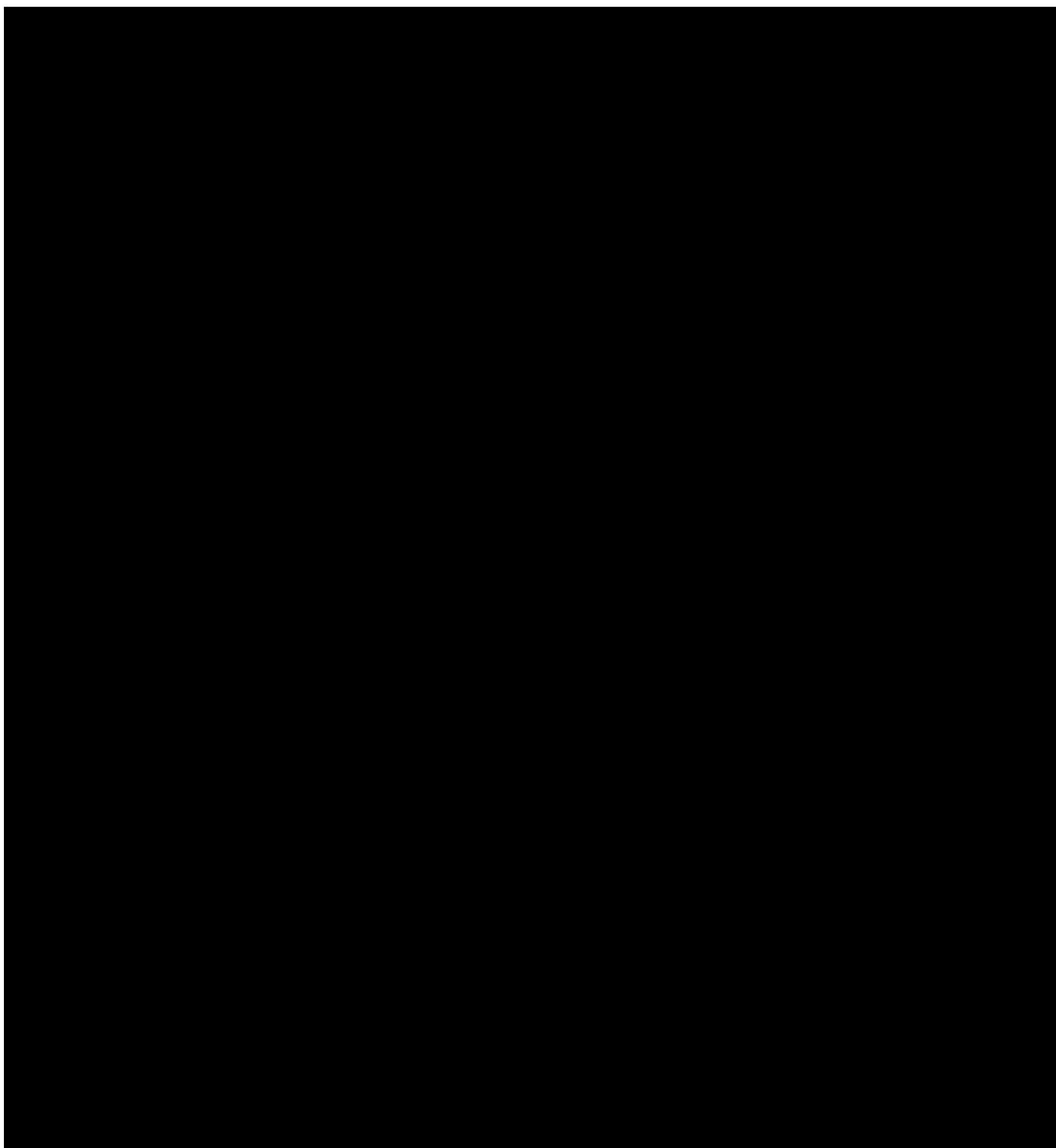
V Praze dne.....

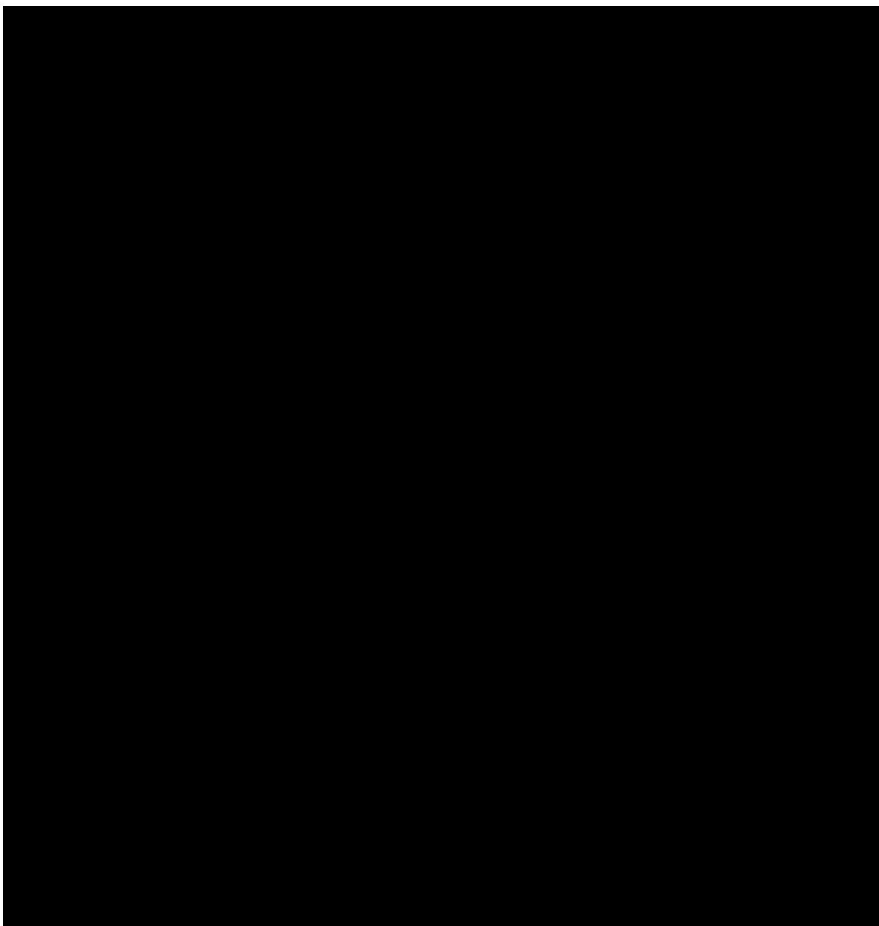
Městská část:

PBIS:

.....
Mgr. Jakub Stárek
starosta MČ Praha 6

.....
[redacted]
na základě plné moci





PLNÁ MOC

Prague British International School, s.r.o.,
IČO 276 53 048, společnost zapsaná v
obchodním rejstříku vedeném Městským
soudem v Praze pod sp. zn. C 121766, se
sídlem K Lesu 558/2, Kamýk, 142 00 Praha;
zastoupena panem Andrew Fitzmaurice a
panem Antonius Jacobus Cornelis van
Vilsteren, jednatelem

(dále jen „Zmocnitel“)

tímto uděluje plnou moc:



(dále jen „Zmocněnec“),

aby Zmocnitel zastupoval v následujících
záležitostech:

- 1) při všech jednáních a právních úkonech
vyplývajících z **pracovníprávních**
vztahů (a to konkrétně při sjednávání a
uzavírání pracovních smluv a dohod o
pracích konaných mimo pracovní
poměr, při uplatňování práv a
povinností z těchto smluv a dohod, při
změně těchto smluv a dohod, při
veškerých právních jednáních
souvisejících se skončením pracovního
poměru či dohod mimo pracovní
poměr, zejména při okamžitém zrušení
pracovního poměru, výpovědi
z pracovního poměru, zrušení
pracovního poměru ve zkušební době,
při uzavírání dohod o ukončení
pracovního poměru, při plnění práv a
povinností Zmocnitele jako
zaměstnavatele vůči zaměstnancům
Zmocnitele);

POWER OF ATTORNEY

Prague British International School, s.r.o.,
ID no. 276 53 048, company registered in the
Commercial Register maintained by the
Municipal Court in Prague under file no. C
121766, with its registered seat at K lesu 558/2,
Kamýk, 142 00 Prague, acting by
Mr. Andrew Fitzmaurice and by
Mr. Antonius Jacobus Cornelis van Vilsteren,
executive directors

(hereinafter referred to as “the Principal”)

hereby grants a power of attorney to:



(hereinafter referred to as „the Attorney“),

to represent the Principal in connection with
following matters:

- 1) all negotiations and legal acts arising out
of **employment relations** (particularly
in negotiating and concluding
employment contracts and agreements
on works performed outside the scope
of the employment, exercising rights and
obligations arising out of these contracts
and agreements, amending these
contracts and agreements, all legal
actions associated with termination of
the employment or agreements outside
the scope of employment, in particular
in case of immediate termination of
employment, notice on termination of
employment, termination of
employment during the probationary
period, conclusion of agreements on
termination of employment, fulfilling
rights and obligations arising out of the
status of the Principal as an employer
towards the employees of the Principal);

- | | |
|---|---|
| <p>2) při všech jednáních a právních úkonech vyplývajících z dodavatelско – odběratelských vztahů (a to konkrétně při sjednávání a uzavírání příslušných smluv, jejich změně a ukončení, při uplatňování práv a povinností z těchto smluv);</p> | <p>2) all negotiations and legal acts arising out of supplier – customer relations (particularly in negotiating and concluding respective contracts, amending and terminating these contracts, exercising rights and obligations arising out of these contracts);</p> |
| <p>3) při všech jednáních a právních úkonech vyplývajících z nájemních a podnájemních vztahů, včetně nájmu a podnájmu nebytových prostor (a to konkrétně při sjednávání a uzavírání příslušných smluv, jejich změně a ukončení, při uplatňování práv a povinností z těchto smluv);</p> | <p>3) all negotiations and legal acts arising out of lease and sublease relations, including the lease and sublease of non-residential premises (particularly in negotiating and concluding respective contracts, amending and terminating these contracts, exercising rights and obligations arising out of these contracts);</p> |
| <p>4) při všech jednáních a právních úkonech vyplývajících z pojistných vztahů (a to konkrétně při sjednávání a uzavírání příslušných smluv, jejich změně a ukončení, při uplatňování práv a povinností z těchto smluv);</p> | <p>4) all negotiations and legal acts arising out of insurance relations (particularly in negotiating and concluding respective contracts, amending and terminating these contracts, exercising rights and obligations arising out of these contracts);</p> |
| <p>5) při všech jednáních a právních úkonech vyplývajících z postavení Zmocnitelce coby zahraniční školy ve smyslu příslušných ustanovení zák. č. 561/2004 Sb. (školský zákon), jakož i dalších aplikovatelných právních předpisů, tedy zejména při všech jednáních vůči studentům a jejich zákonným zástupcům, jakož i vůči příslušným orgánům veřejné moci a dalším subjektům, vůči nimž Zmocnitel vystupuje jako škola.</p> | <p>5) all negotiations and legal acts arising out of the status of the Principal as a foreign school within the meaning of the relevant provisions of Act No. 561/2004 Coll. (The Education Act), as well as other applicable law, thus in particular all actions towards students and their guardians as well as towards the competent state authorities and other persons against whom the Principal acts from its position as the school;</p> |
| <p>6) při všech jednáních, právních úkonech a v řízeních ve vztahu k příslušným orgánům veřejné moci (např. Úřad práce ČR, živnostenský úřad, orgány finanční správy, Česká správa sociálního zabezpečení, ministerstva, orgány místní samosprávy, exekutoři, soudy apod.) a zdravotním pojišťovnám.</p> | <p>6) all negotiations, legal acts and proceedings in connection with competent public authorities (e.g. Czech Labour Office, trade office, financial authorities, Czech Social Security Administration, ministries, local authorities, enforcement officers, courts, etc.) and health insurance companies.</p> |

Zmocněnec je dále oprávněn pověřit jednáním dle této Plné moci a v jejím rozsahu dalšího zástupce, Zmocněnec v tomto případě odpovídá za řádný výběr jeho osoby.

The Attorney is further authorized to delegate another representative to act in the scope of and in accordance with this Power of Attorney, in this case the Attorney is responsible for the due selection of such representative.

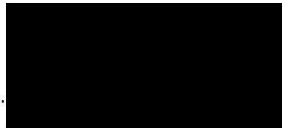
Tato plná moc se řídí a bude vykládána v souladu s právním řádem České republiky.

This Power of Attorney shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.

Tato plná moc je podepsána v českém a anglickém jazykovém znění. V případě rozporů je rozhodující české znění.

This Power of Attorney is executed in Czech and English language versions. In the case of a discrepancy, the Czech language version shall prevail.

V Londýně / In London dne/on _____ /2020



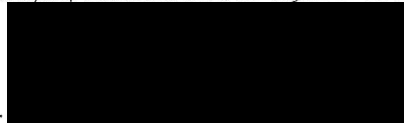
Prague British International School, s.r.o.,

Mr. Andrew Fitzmaurice

jednatel/executive director

(úředně ověřený podpis/officially authenticated signature)

V Londýně / In London dne/on _____ /2020



Prague British International School, s.r.o.,

Mr. Antonius Jacobus Cornelis van Vilsteren

jednatel/executive director

(úředně ověřený podpis/officially authenticated signature)

Přijímám zmocnění/I accept this power of attorney:

